

# Foraarsmelodien

V. S. A. Jensen

Humoreske

Violino I (Direction)

Bauditzvej 30 — Aabyhøj

## A little May-Time Song

Famous Humoreske

59

Tysk original Text af H. Lengsfelder og N. Intrator

Paa Dansk ved Mogens Dam

Engelsk Text: D. Millar Craig

Antonin Dvořák, Op. 101 No. 7

Arr.: Leopold Weninger

Poco lento e grazioso (♩ = 72)

*Tutti div.* *f* *p* *Vibr.*

*pizz. (Piano)* *p* *mf* *Clar.*

Luf - tig som en Lær - ke - tril - le, klar og kø - lig som en Kil - de  
 May has set my heart a - sing - ing, May has sent my thoughts a - wing - ing,

*mf* *p* *Viol.*

kom - mer Vaa - rensmun - tre Me - lo - di. løf - ter Hjer - tet paa sin Vin - ge,  
 Far a - way to bright - er, hap - pier lands; Where be - side a cop - pice ly - ing,

*p*

la - derglem - te To - ner klin - ge og gør Sjø - lenkarsk og fri. Bløst o - ver Landel  
 Doves and swal - lows round it fly - ing, All a - lone a cot - tage stands. Peace lies a - bout it,

*dim* *p*

Vaag - nen - de Van - de spej - ler den gyld - ne Foraars - sol. Un - der Skov - kæm - pers Kro - ner  
 with - in, with - out it All things are bath'd in gol - den light. And the tall pines a - bote it,

*rit.* *fz*

smaa A - ne - mo - ner smi - ler til Skov - mær - ke og Vi - ol. ol.  
 shel - ter and love it Thro' the live - long day and still by night.

*a tempo*

*Viol.*

Blandt de tu - sind Blomster Bi - en bæ - rer For - aars - me - lo - di - en fuld af Sød - me i den kla - re  
 Hap - py bees thro' out the day - time Hum this lit - tle song of May - time, Dragonflies are dart - ing to and

*p* *Clar.*

Luft. Med sit Bud - skab rundt den i - ler og til - sidst for - tum - let hvi - ler  
*fr.* Na - ture scat - ters free - ly, blind - ly, All her boun - teous gifts and kind - ly,

## Violino I (Direction) 3

*rit.* *a tempo mf espr.*

sødt i Ro - sens el - skovs - he - de Duft. Men en Dag maa al den - ne Skøn - hed fal - de  
On the vines the rip - ping clus - ters grow. Yet how swift - ly all that our hearts can cher - ish,

Somrens gyld - ne Bæ - ger til Bunds er tømt. Gen - nen Høstens Stor - me vi hø - rer Vin - tren kal - de  
All the fair - est blooms of the smil - ing May, By an an - gry blast may be swept a - way, to per - ish,

*mf*

og den sid - ste Trækfugl for - længst er rømt. Un - der Vin - trens lan - ge og trø - stes - lø - se U - ger  
All their pe - tals scatter'd in one brief day! Ev - ry bird and beast seeks its lair and liest there hiding,

Kul - den i sin haar - de Favn Na - tu - ren knu - ger, Sko - ven sort og en - som o - ver  
And the air is loud with an - gry stormwinds rid - ing, Ev'n the old - est trees are bent and

*rit.* *Riten.* *rall.*

nøg - ne Gre - ne ru - ger, graa og trist er Jor - densaalangtman ser.  
quake be - neath its chid - ing, Wither'd leaves and flow'rs lie about all my way.

## Tempo I

**Clar.**

Saa en Dag paa - ny sig løf - ter Lær - ken o - ver Grav og Grøf - ter med den lil - le For - aars - me - lo -  
Yet my heart is soft - ly sing - ing, Far a - way my thoughts are wing - ing, To a kind - ly land where all is

*p* **Viol.**

di. Blan - ke Van - de vaag - ner at - ter og til Blæ - stens kaa - de Lat - ter  
bright, Fra - grant ze - phyr's round me sigh - ing, Hop - py birds a - bove me fly - ing,

*rit.* *mf* *a tempo*

spej - ler So - len sig paa - ny der - i. Glød dig ved Li - vet Ung - dom - men gi - vet  
For the sun has driv'n the clouds to flight. Hold fast to glad - ness, ban - ish all sad - ness,

*dim.*

blev jo hin For - aars - me - lo - di. Tag den Lyk - ke, du fin - der, før den for - svin - der  
Laugh with the sun in gol - den May. Let no fair glad - ness fly you, while it is nigh you,

*rit.* *dim.* *pp*

Li - vets For - aar gaar os alt - for snart for - bi.  
For the Springtide pas - ses all too soon a - way!